

WAT
&
HOE

LATIJSN-AMERIKA

SPAANS

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

**incl.
woordenlijst**
SPAANS LATIJSN-AMERIKA -
NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- SPAANS
LATIJSN-AMERIKA

IN SAMENWERKING MET
vanDale



SPAANS LATIJNS-AMERIKA

Vertaling
Diego Puls

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

15e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6218 6

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden vervaelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 13
- 1.4 Datum, tijd en getallen 19
- 1.5 Persoonlijke gegevens 26

2 Praktische zaken 28

- 2.1 Bank 28
- 2.2 Post 29
- 2.3 Telefoon 30
- 2.4 Internet 34
- 2.5 Foto en video 35
- 2.6 Het weer 37
- 2.7 Veiligheid 39

3 Ontmoetingen 41

- 3.1 Algemeen 41
- 3.2 Iemand aanspreken 42
- 3.3 Zich voorstellen 44
- 3.4 Elkaar begrijpen 49
- 3.5 Hobby's 50
- 3.6 Een mening geven 51
- 3.7 Een compliment geven 53
- 3.8 Iets aanbieden 54
- 3.9 Uitnodigen 54
- 3.10 Iets afspreken 55
- 3.11 Iemand versieren 56
- 3.12 Afscheid nemen 58

4 Onderweg 62

- 4.1 De weg vragen 62
- 4.2 Douane 65
- 4.3 Bagage 67
- 4.4 De auto 67
- 4.5 Verkeersborden 68
- 4.6 Het benzinstation 70
- 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 75
- 4.9 Vervoermiddel huren 75
- 4.10 Liften 79
- 4.11 Inlichtingen 80
- 4.12 Openbaar vervoer 82

- 5 Overnachten 91**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 91
 - 5.2 Bij de receptie 92
 - 5.3 Kamperen 93
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 95
 - 5.5 Klachten 100
 - 5.6 Vertrek 101

- 6 Eropuit 102**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 102
 - 6.2 Sport en recreatie 105
 - 6.3 Aan het water 106
 - 6.4 In de sneeuw 108
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 110
 - 6.6 Fitness en wellness 111

- 7 Winkelen 112**
 - 7.1 Algemeen 114
 - 7.2 Levensmiddelen 116
 - 7.3 Kleding en schoenen 117
 - 7.4 Kapper 119
 - 7.5 Afrekenen 121

- 8 Eten en uitgaan 122**
 - 8.1 In het restaurant 122
 - 8.2 Bestellen 123
 - 8.3 Klachten 137
 - 8.4 Afrekenen 138
 - 8.5 Uitgaan 139
 - 8.6 Kaartjes reserveren 141

- 9 Gezondheid 144**
 - 9.1 De dokter roepen 144
 - 9.2 Klachten van de patiënt 144
 - 9.3 Het consult 146
 - 9.4 Recept en voorschriften 153
 - 9.5 De tandarts 154

10 In moeilijkheden	156
10.1 Om hulp vragen	156
10.2 Ongelukken	157
10.3 Er is iemand vermist	159
10.4 Verlies en diefstal	160
10.5 Aanranding	161
10.6 De politie	161
Woordenlijsten	164
Nederlands – Spaans van Latijns-Amerika	164
Spaans van Latijns-Amerika – Nederlands	216

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Het lidwoord

	Man. enk.	Man. mv.	Vr. enk.	Vr. mv.
(de/het)	el	los	la	las
(een)	un	unos	una	unas

* de (van) + el = del

a (naar, aan) + el = al

• Het zelfstandig naamwoord

In het algemeen geldt dat zelfstandige naamwoorden die op een -o eindigen mannelijk zijn en de zelfstandige naamwoorden die op een -a eindigen vrouwelijk.

Een zelfstandig naamwoord dat op een klinker eindigt, krijgt in het meervoud een -s;

een zelfstandig naamwoord dat op een medeklinker eindigt, krijgt in het meervoud -es;

el cigarrillo	(sigaret)	los cigarrillos
el mes	(maand)	los meses

la guitarra	(gitaar)	las guitarras
la ciudad	(stad)	las ciudades

* Het mannelijk meervoud kan ook op mannen en vrouwen samen slaan:

los reyes =	1. de koningen
	2. de koning en de koningin
los padres =	1. de vaders
	2. de ouders
los hijos =	1. de zonen
	2. de kinderen

• Het bijvoeglijk naamwoord

a) De meeste bijvoeglijke naamwoorden eindigen in de mannelijke vorm op -o; in de vrouwelijke vorm wordt die -o een -a:

el vino caro	(de dure wijn)
la ropa cara	(de dure kleding)

b) De bijvoeglijke naamwoorden die eindigen op een -e of een medeklinker hebben één en dezelfde vorm voor het mannelijk en het vrouwelijk:

un hombre inteligente	(een intelligente man)
una mujer inteligente	(een intelligente vrouw)
un pantalón azul	(een blauwe broek)
una blusa azul	(een blauwe bloes)

c) Bijvoeglijke naamwoorden die zijn afgeleid van aardrijkskundige namen hebben altijd een vrouwelijke vorm op -a:

holandés – holandesa (Nederlands)

español – española (Spaans)

* Het bijvoeglijk naamwoord staat meestal achter het zelfstandig naamwoord.

* De vorming van het meervoud gaat net als bij de zelfstandige naamwoorden:

los vinos caros

los hombres inteligentes

las blusas azules

* De trappen van vergelijking:

duur	caro
duurder dan	más caro que
het duurst	lo más caro

* De uitgang *-ísimo/-ísima* geeft een eigenschap aan in een zeer hoge graad:

altísimo	huizenhoog
carísimo	peperduur
feísimo	foeilijk
viejísimo	stokoud

● Het bijwoord

Een aantal uitzonderingen daargelaten, wordt het bijwoord gevormd door achter de vrouwelijke vorm van het bijvoeglijk naamwoord de uitgang *-mente* te zetten:

¿Hay un vuelo directo?	Is er een rechtstreekse vlucht?
Si, éste va directamente.	Ja, deze gaat rechtstreeks.

● Het persoonlijk voornaamwoord

Het persoonlijk voornaamwoord (ik/jij/hij/zij enz.) als onderwerp wordt in het Spaans weinig gebruikt, de werkwoordsuitgangen geven namelijk al aan

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

¿Dónde hay un banco/una casa de cambio por acá?

donde aj oen bangko/oena kasa de kambieo por aka?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

¿Acá puedo cambiar este ...?

aka poe-edo kambiear este ...?

Kan ik hier pinnen?

¿Se puede pagar con tarjeta de débito/con esta tarjeta?

se poe-edo paĝar kon tarcheta de debieto/kon esta tarcheta?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

¿Se puede sacar dinero con tarjeta de crédito?

se poe-edo sakar dienero kon tarcheta de kredieto?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

¿Cuánto es la comisión?

koeanto es la komiesieon?

Waar moet ik tekenen?

¿Dónde hay que firmar?

donde aj ke fiernar?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

¿Me podría dar billetes más pequeños?

me podria dar biejetes mas pekenjos?

Ik zoek een geldautomaat

Busco un cajero automático

boesko oen kachero aetomatieko

Wat is het minimum/maximum?

¿Cuál es el mínimo/máximo?

koeal es el mieniemol/maksiemo?

Mag ik ook minder opnemen?

¿También se puede sacar menos?

tambie-en se poe-edo sakar menos?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Estos son los datos de mi banco en Holanda/Bélgica

estos son los datos de mie bangko en olanda/belchieka

Dit is mijn bankrekeningnummer

Este es mi número de cuenta bancaria

este es mie noemero de koe-enta bangkaria

Ik wil graag geld wisselen

Quisiera cambiar dinero

kiesie-era kambiear dienero

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- **Dank u wel**

Bedankt/dank u wel

Gracias

grásias

Geen dank/graag gedaan

De nada/No hay de qué

de nada/no aj de ke

Heel hartelijk dank

Muchísimas gracias

moetsjiesiemas grásias

Erg vriendelijk van u

Muy amable (de su parte)

moej amable (de soe parte)

Het was me een waar genoegen

Ha sido un verdadero placer

a siedo oen berdadero plaser

Dank u voor de moeite

Gracias por la molestia

grásias por la molestia

Dat had u niet moeten doen

No se hubiera molestado

no se oebie-era molestado

Dat zit wel goed, hoor

No se preocupe

no se preokoepe

- **Pardon**

Pardon

Disculpe

dieskoelpe

Sorry!

¡Perdón!

perdon!

Sorry, ik wist niet dat ...

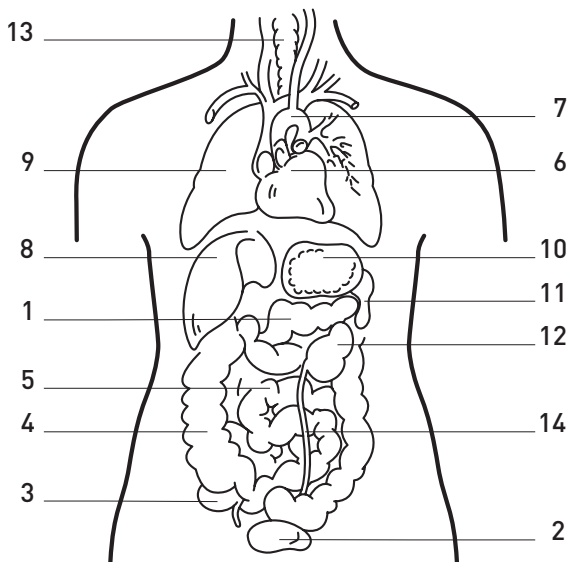
Perdone, no sabía que ...

perdone, no sabia ke ...

Neemt u me niet kwalijk

Perdóneme

perdoneme



Ingewanden

- 1 alveesklier
- 2 blaas
- 3 blindedarm
- 4 dikke darm
- 5 dunne darm
- 6 hart
- 7 kransslagader
- 8 lever
- 9 long
- 10 maag
- 11 milt
- 12 nier
- 13 slokdarm
- 14 urineleider

- el páncreas
- la vejiga
- el apéndice
- el intestino grueso
- el intestino delgado
- el corazón
- la arteria coronaria
- el hígado
- el pulmón
- el estómago
- el bazo
- el riñón
- el esófago
- el uréter

- el páncreas
- la bechięa
- el apendiese
- el ientestięno ęroę-ęso
- el ientestięno delęado
- el korasęn
- la arteria koronaria
- el ięgado
- el poelmon
- el estomaęo
- el bašo
- el rrienęn
- el esofaęo
- el oeręter

TAALGIDS

SPAANS LATIJS-AMERIKA

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen
op een terrasje? Een
gesprekje aanknopen?
Met deze taalgids kom
je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden
& zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Spaans
Latijs-Amerika
- **Woordenlijst**
Spaans Latijs-Amerika -
Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen
voor **uitspraak**



9 789021 567280

www.watenhoe.nl

